

Opfergang um den Altar: SPENDE FÜR KERZENLEUCHTER AM MARIENALTAR / Darovanje okrog oltarja za svečnike na Marijinem oltarju.

01.04. OSTERMONTAG / VELIKONOČNI PONEDELJEK

Um/ob 10.00 Hochamt / slovesna sv. maša za:

V zahvalo (110/13); Julijana in Karl Hren in za vse hišne umrle ((111/13); Marija in Karl Ressimann in za vse hišne umrle (112/13); Marija Ogris (113/13)

Das Jahrbuch der Diözese Gurk ist in der Pfarrkanzlei um 10.-- € erhältlich.

Mohorjeve knjige lahko kupite med uradnimi urami v župnišču.

Im Schaukasten sehen Sie auch eine ÜBERSICHT der Pilger- und Reiseternine 2013 des Bischöflichen Seelsorgeamtes, Referat PILGERN und REISEN / NA oglasnem panoju, v predprostoru cerkve, si lahko ogledate različne možnosti romanj, ki ga organizira škofijski dušnopastirski urad, referat za ROMANJA in POTOVANJA.

Jeden Donnerstag und Samstag Beichtgelegenheit eine halbe Stunde vor der Hl. Messe.

Vsaki četrtek in soboto priložnost za sv. spoved pol ure pred sv. Mašo.

Pfarramt Sittersdorf – Župnijski urad Žitara vas

Pfarrprovisor / Župnijski upravitelj: Martin Horvat
Sittersdorf / Žitara vas 1, 9133 Miklauzhof / Miklavčevo

Tel. / Fax: 04237 / 2261 Handy: 0676 / 8772 8135

Internet: www.pfarre-sittersdorf.at oder www.zitaravas.at

E-Mail: kanzlei@pfarre-sittersdorf.at

Rein privat: martin.horvat@pfarre-sittersdorf.at

Kanzleistunden jeden Donnerstag von 15.00 bis 16.30 Uhr

Uradne ure vsak četrtek od 15.00 do 16.30 ure

Gesprächstermine mit Herrn Pfarrprovisor Martin Horvat können Sie über die Tel.Nr. 04237 2261 oder 0676 87728135 auch außerhalb der Kanzleistunden vereinbaren.



GÜLTIG: / VELJAVNO:

11.03.2013 – 01.04.2013

FASTENZEIT / POSTNI ČAS
OSTERZEIT / VELIKONOČNI ČAS

Liebe Angehörige der Sittersdorfer Pfarre!

Dragi žitrajski farani!

Am Freitag, den 15.03.2013, laden wir zum Jugendkreuzweg zur Filialkirche St. Andrä in der St. Philippener Pfarre. Treffpunkt beim Gasthaus Skoff um 18.30 Uhr. Auch Erwachsene sind eingeladen / V petek, 15. marca, vabimo mladino na križev pot k sv. Andreju v šentlipški fari. Zbirališče bo pri gostilni Skoff ob 18.30. Tudi odrasli ste prisrčno vabljeni.

Am Donnerstag, den 14. März laden wir um 19.30 Uhr zur Sitzung des Pfarrgemeinderates im Pfarrhaus / V četrtek, 14. marca, vabimo člane Farnega sveta na sejo Župnijskega pastoralnega sveta, ki bo v farovžu, ob 19.30 uri.

Am Samstag, den 16. März, laden wir die Schülerinnen und Schüler zur gemeinsamen Bastelstunde für Ostern ins Pfarrhaus und zwar in der Zeit von 13 bis 14,30 Uhr. Ihre Werke werden die Schüleriner und Schüler dann am Sonntag den 17.März nach der Hl.Messe den Pfarrangehörigen vorstellen und zum Kauf anbieten.

V soboto, 16. marca, vabimo šolarke in šolarje k uri ročnih del za veliko noč, od 13. do 14.30 v farni dvorani. V nedeljo, 17. marca, bodo svoje izdelke predstavili faranom. Vsi, ki si boste velikonočne izdelke ogledali, jih boste lahko tudi v nedeljo, 17. marca, po maši kupili.

Wir laden am Donnerstag, den 21. März 2013 zum VORTRAG bzw. Vorstellung des Buches: / 21. marca

vabimo na PREDSTAVITEV KNJIGE Z NASLOVOM: „Grape in vrhovi – Čar Karavank med Peco in Obirjem« – Dr. Karl Hren – im Pfarrhaus Sittersdorf um 19.00 Uhr / v žitrajsem farovžu, ob 19.00.

V petek, 22. marca 2013, vas vabimo, ob 19. uri, na koncert z naslovom “Klasična glasba – Pasijonski koncert”, ki bo v farni žitrajski cerkvi. Sodelovala bo mezosopranistka **Elena Winkl** in za orglami **bo Veronika Gerdey**. **Pel bo tudi mladinski zbor iz Šentlipša / Am Freitag, 22. März 2013, laden wir Sie um 19 Uhr in die Pfarrkirche Sittersdorf zum Konzert “Musik der Klassik – Passions- Konzert”.** Mitwirkende: Mezzosopran – **Elena Winkl**; Orgel – **Veronika Gerdey**. **Es singt auch der Jugendchor aus St. Philippen.**

Am Palmsonntag, den 24.03.2013, sind Sie um 14.00 Uhr zum schon zur Tradition gewordenen **Kreuzweg im Wald** unter dem Haus Fischer eingeladen. Wir treffen uns beim Salz-Silo um 13.45 Uhr. Danach gehen wir gemeinsam zu den Kreuzwegstationen. Bei Schlechtwetter findet der Kreuzweg um 14 Uhr in der Kirche statt. / **Na cvetno nedeljo, 24. marca, vas vabimo ob 14. uri**, na križev pot v gozdu. Zbrali se bomo ob 13,45 pri silosu za sol od koder bomo krenili k postajam križevega pota, ki se nahajajo v gozdu pod Fischerjevo hišo. V primeru slabega vremena, bo križev pot ob isti uri v cerkvi.

Am Mittwoch der Karwoche, 27.März, werden wir die in userer Pfarre verhüllten Bildstöcke wieder enthüllen. Wir wollen sie feierlich, mit dem Wort Gottes, enthüllen und zwar: um 16 Uhr in Miklauzhof, um 16,30 Uhr in Goritschach, um 17 Uhr in Kleinzapfen, um 17,30 Uhr in Weinberg und um 18.00 Uhr in Sittersdorf / **V sredo velikega tedna, 27. marca, bomo odkrili verska znamenja**, ki smo jih zakrili v naši fari. Slovesno jih bomo odrili z bogoslužjem božje besede ob 16. uri v Miklavčevem, ob 16.30 v Goričah, ob 17.00 uri v Malčapah, ob 17.30 v Vinogradu in ob 18.00 uri v Žitari vasi.

Poje cerkveni pevski zbor / Es singt der Kichenchor

29.03. KARFREITAG / VELIKI PETEK

Um/ob 20.00 Uhr / uri Feier vom Leiden und Sterben Christi, Kreuzverehrung und hl. Kommunion – Gebet beim Hl. Grab / Opravilo v čast Gospodovemu trpljenju in smrti, češčenje križa in sv. obhajilo – Molitev pri Božjem grobu.

30.03. KARSAMSTAG / VELIKA SOBOTA

Um / ob 6.30 Uhr /uri Segnung des Osterfeuers und Wassers / blagoslov velikonočnega ognja in vode

Segnung der Osterspeisen / blagoslov vlikonočnih jedil:

14.30 Uhr / uri in der Pfarrkiche / v župnijski cerkvi

15.00 Uhr / uri Goritschach / Goriče

15.30 Uhr / uri Kleinzapfen / Malčape

Um / ob 20.00 Uhr / uri Feier der Osterliturgie und der Auferstehung / Praznovanje velikonočne vigilije in Jezusovega vstajenja
sv. maša za / hl. Messe für / za: Helene Raunjak (76/13)

Vor der Ostervigilie können Sie vor der Kirche kleine Osterkerzen (**2 €**) und große Osterkerzen (**3,50 €**) kaufen, **die danach in der Kirche gesegnet werden.**

Es singt der Kirchenchor / Poje cerkveni pevski zbor

31.03. HOCHFEST DER AUFERSTEHUNG DES HERRN-OSTERSONNTAG/ VELIKONOČNA NEDELJA

Um/ob 10.00 Hochamt / slovesna sv. maša für / za: Paula und Andreas Jaritsch, Paula und Josef Miklawitsch (74/13)

Es singt: Vokalensemble Sittersdorf / Poje Vokalna skupina Žitara vas

Kollekte / darovanje: für Heiliges Land / za Sv. Deželo

Herzliche Einladung zum Besuch des **OSTERBASARS, VOR und NACH dem Gottesdienst, angeboten werden: Palmbuschen, Ostergestecke und Ostergebäck (Reindlinge, Kleingebäck...).**

Den Erlös werden wir für soziale Zwecke in der Pfarre verwenden

Vabimo vas na velikonočni bazar, PRED in PO SV. MAŠI, s sledečo ponudbo: cvetje-presenci, velikonočni okraski, pogača itd. Čisti zaslužek bo namenjen za SOCIJALNE POTREBE V FARI.

25.03. Montag der Karwoche / Ponedeljek velikega tedna
VERKÜNDIGUNG DES HERRN / GOSPODOVO OZNAJENJE

26.03. Dienstag der Karwoche / Torek v velikem tednu
Hl. Liudger, Bischof von Münster, Glaubensbote

27.03. Mittwoch der Karwoche / Sreda velika tedna

Um / ob 9.00 Uhr / uri Liturgie der Ölweihe (Chrisammesse) im Dom zu Klagenfurt / Škofova krizmena maša in posvetitev olja za krst, birmo in bolniško maziljenje v celovški stolnici, ob 9. uri.

28.03. GRÜNDONNERSTAG / VELIKI ČETRTEK

Um / ob 20.00 Uhr / uri Hl. Messe vom letzten Abendmahl / večerna sv. maša velikega četrтка: Leokádia Kuess (224/12); Frieda Scott, roj. Rutar (322/12)

Anschließend Gebet beim Seitenaltar / večerna sv. maša velikega četrтка, nato molitev skupaj s trpečim Jezusom, ki je molil na Oljski gori.

11.03. Montag der 4. Fastenwoche / Ponedeljek 4. postnega tedna

12.03. Dienstag der 4. Fastenwoche / Torek 4. postnega tedna

13.03. Mittwoch der 4. Fastenwoche / Sreda 4. postnega tedna

14.03. Donnerstag der 4. Fastenwoche / Četrtek 4. postnega tedna

Um/ob 17.00 Uhr hl. Messe, sv. maša za / für Josef Strugger (298/12)

15.03. Freitag der 4. Fastenwoche / Petek 4. postnega tedna

Um/ob 8.00 Uhr hl. Messe,
Schülermesse / šolarska maša za / für Helmut Beiersdorf (27/12)

16.03. Samstag der 4. Fastenwoche / Sobota 4. postnega tedna

Um/ob 17.00 Uhr hl. Messe, sv. maša za / für Barbara Pepelnar und Hausverstorbene (48/13); Josef Petek und Hausverstorebene (114/13); Valentin Lintsche und Hausverstorbene (115/13)

Spende bei der Hl. Messe - Als Caritas-Sozialhilfe in Kärnten. Armut ist auch in Kärnten für viele Menschen tägliche Realität. Die Caritas schließt Lücken, wo der Staat zu wenig leistet. Mit Ihrer Spende kann die Caritas kleine und große Wunder für Menschen in Not bewirken!

Darovanje pri sv. maši: za Caritas-socialna pomoč na Koroškem

Danke/Hvala!

17.03. 5. FASTENSONNTAG / 5. POSTNA NEDELJA

Hl. Gertrud, Äbtissin von Nivelles

Hl. Patrick, Bischof, Glaubensbote in Irland / sv. Patricij ali

Patrik Irski (385-461)

Um/ob 10.00 Uhr hl. Messe, sv. maša za / für Maria Glinik 30. dan (60/13); Anton Okorn (43/13); Maria und Karl Habernig (92/13)

Spende bei der Hl. Messe: Als Caritas-Sozialhilfe in Kärnten
Darovanje pri sv. maši: Kot Caritas-socialna pomoč na Koroškem

18.03. Montag der 5. Fastenwoche / Ponedeljek 5. postnega tedna
FEST DES DORNENGEKRÖNTEN HAUPTES UNSERES HERRN JESUS CHRISTUS / PRAZNIK S TRNJEM KRONANE GLAVE

19.03. Dienstag der 5. Fastenwoche / Torek 2. postnega tedna
HL. JOSEF, BRÄUTIGAM DER GOTTESMUTTER MARIA, Landespatron von Kärnten / SV. JOŽEF, ŽENIN DEVICE MARIJE, zavetnik Koroške dežele
Um/ob 10.00 Uhr hl. Messe, sv. maša za / für Josef Tazol (75/12)

IN EBERNDORF – HL. MESSE UM 9.00 UHR / V DOBRLI VASI BO SV. MAŠA OB 9. URI

20.03. Mittwoch der 5. Fastenwoche / Sreda 5. postnega tedna

21.03. Donnerstag der 5. Fastenwoche / Četrtek 5. postnega tedna

Von 16.30 bis 17.30 Uhr BEICHTGELEGENHEIT. Es kommt ein Priester aus dem Dekanat / Priložnost za sv. spoved – od 16.30 do 17.30 ure. Pride duhovnik iz dekanije.

Um / ob 17.00 Uhr / uri Hl. Messe / sv. maša za / für Alfred Josef Piskernik (274/12); Rosemarie Karničar (351/12)

22.03. Freitag der 5. Fastenwoche / Petek 5. postnega tedna

CVETNI PETEK – PALM-FREITAG – SPOVEDNI DAN – BEICHTAG

Von 8.00 bis 10.00 Uhr BEICHTGELEGENHEIT. Es kommt ein Priester aus dem Dekanat / Priložnost za sv. spoved – od 8. do 10. ure. **Pride duhovnik iz dekanije.**

Um / ob 8.30 Hl. Messe / sv. maša für / za Christian Woschitz (384/12); Franz Hobel (28/13)

Um / ob 9.30 Hl. Messe / sv. maša für / za duhovnike: Antona Cvetka, Mateja Nagele, Valentina Weiss, Blaža Košir, Kristijana Srienc in Miroslava Ostrawsky (119/13)

23.03. Palmsamstag / Cvetna sobota

Hl. Turibo von Mongrovejo, Bischof von Lima

Um/ob 17.00 Uhr hl. Messe, sv. maša für/za starše Marijo in Jožefa Starz, Marijo Kovač in Vazarejve hišne umrle (15/13); Rosalia in Valentin Zirgoi, Anna und Heinz Kassler (61/13); Janez Lesjak (73/13)

Kollekte / darovanje: für Heiliges Land / za Sv. Deželo

HEILIGE WOCHE – KARWOCHE / VELIKI TEDEN

24.03. 6. FASTENSONNTAG / 6. POSTNA NEDELJA - PALMSONNTAG / CVETNA NEDELJA

Um / ob 10.00 Segnung der Palmbuschen IN DER KIRCHE / Blagoslov cvetja in zelenja V CERKVI
Nach der Segnung Hochamt / Po blagoslovu slovesna sv. maša für/za:

Maria Marold, 30-Tagverrichtung (95/13), Hildegard (Jahrestag) und Josef Jernej (127/12)

Es singt der Kirchenchor / Poje cerkveni pevski zbor